**9. Läkkä meččäh marjah da gribah! – Идем в лес за грибами и ягодами!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся отправляются «в лес», «собирают» ягоды и грибы, наблюдают за обитателями леса, встречают хозяина леса мечянижяндю, который учит их вести себя в карельском лесу.

**Цель занятия**.

Научиться распознавать и обозначать по-карельски предметы и явления, связанные с лесом. Освоить правила поведения в лесу. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар. Получить представление о ритуалах, связанных с посещением леса.

**Примерный речевой репертуар.**

Suvaičetgo sinä kävvä meččäh? – Ты любишь ходить в лес?

Suvaičen. / En suvaiče. – Люблю. / Не люблю.

Kävytgo sinä meččäh? – Minä kävyn meččäh kezäl. / Minä en kävy meččäh. – Ты ходишь в лес? – Я хожу в лес летом. / Я не хожу в лес.

Kävytgo sinä meččuimah? – Kävyn. / En kävy. – Ходишь ли ты на охоту? – Хожу. / Не хожу.

Läkkä meččäh marjah da gribah! – Идем в лес за ягодами и грибами!

Minä keriän valgiedu gribua, oravangribua da lehmängribua. – Я собираю белые грибы, подосиновики и подберезовики.

Minä keriän muur’oidu, must’oidu da vagoidu. – Я собираю морошку, чернику и малину.

Marjumägi vastah! – Ягодный холм навстречу! (Пожелание тому, кто идет за ягодами: «Пусть будет много ягод!»)

Minä ylen äijäl suvaičen must’oipiirualoi. – Я очень люблю пироги с черникой.

Kondienmarjua keriämmö, kondienmarjua keriämmö! – Мы собираем медвежьи ягоды, мы собираем медвежьи ягоды! (Слова из детской игры, в которой дети «собирают» вокруг спящего медведя ягоды, медведь просыпается и начинает ловить ягодников – кого поймали, тот и медведь.)

Kus ollah hyvät gribakohtat? – Где находятся хорошие грибные места?

Muaemä-syöttäi, blahoslovi, i kačo, i vardoiče minuudani mečäs. – Мать-земля-кормилица, благослови, и смотри, и береги меня в лесу. (Заговор при входе в лес.)

Ken kezäl meččäh kävyy, se talvel magiedu syöy. – Кто летом в лес ходит, тот зимой вкусно ест. (Пословица.)

**Аудирование.**

Наименования деревьев, животных, ягод, грибов на карельском языке в рассказе преподавателя о карельском лесе.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Перечисление и характеристика деревьев, животных, ягод, грибов на карельском языке: Tämä on … . Se on ... . – Это – … Он …; Minä keriän valgiedu gribua, oravangribua da lehmängribua. – Я собираю белые грибы, подосиновики и подберезовики.; Minä keriän muur’oidu, must’oidu da vagoidu. – Я собираю морошку, чернику и малину.

Заговор при входе в лес: Muaemä-syöttäi, blahoslovi, i kačo, i vardoiče minuudani mečäs. – Мать-земля-кормилица, благослови, и смотри, и береги меня в лесу.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Suvaičetgo sinä kävvä meččäh?

– Suvaičen. / En suvaiče.

*– Ты любишь ходить в лес?*

*– Люблю. / Не люблю.*

2.

– Kävytgo sinä meččäh?

– Minä kävyn meččäh kezäl. / Minä en kävy meččäh.

*– Ты ходишь в лес?*

*– Я хожу в лес летом. / Я не хожу в лес.*

3.

– Kävytgo sinä meččuimah?

– Kävyn. / En kävy.

*– Ходишь ли ты на охоту?*

*– Хожу. / Не хожу.*

4.

– Marjumägi vastah!

*– Ягодный холм навстречу!*

5.

– Läkkä meččäh marjah da gribah!

– Läkkä!

*– Идем в лес за ягодами и грибами!*

*– Идем!*

**Письмо.**

Названия животных, деревьев под рисунками в рабочей тетради.

**Фонетика.**

Дифтонги в карельских словах.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение, предикативная конструкция: Tämä on ... , Se on … Вопросительное предложение: Mi(bo) tämä on? Вопросительная частица: -go?; Kävytgo sinä meččäh? Побудительное предложение: Läkkä meččäh marjah da gribah! Вопросительные местоимения и слова: mi? Глагол связка olla, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): on. Спряжение глагола suvaija (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед.ч.): Suvaičen. / En suvaiče. Спряжение глагола kävvä (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед.ч.): Kävyn. / En kävy. Спряжение глагола kerätä (утвердительные и отрицательные формы 1 и 2 лица ед. и мн.ч.): Keriän. / En keriä.; Keriämmö.

**Лексика.**

Лес, деревья.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| meččy | [меччю] | лес |
| meččähine | [меччяхинэ] | леший |
| mečänižändy | [мечян-ижяндю] | хозяин леса, дух леса |
| pedäi | [педяй] | сосна |
| kuuzi | [куузи] | ель |
| koivu | [койву] | береза |
| leppy | [леппю] | ольха |
| huabu | [хуабу] | осина |
| pihlʼai | [пихляй] | рябина |
| kadai | [кадай] | можжевельник |

Лес, животные.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| mečästys | [мечястюс] | охота |
| meččuija | [меччуйя] | охотиться |
| meččyniekku | [меччюниэкку] | охотник |
| mečästäi | [мечястяй] | охотник |
| kondii | [кондий] | медведь |
| hirvi | [хирви] | лось |
| reboi | [рэбой] | лиса |
| hukku | [хукку] | волк |
| jänöi | [янёй] | заяц |
| oravu | [ораву] | белка |
| joučen | [ёучен] | лебедь (запрещено убивать) |

Лес, ягоды.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| marju, marjat | [марью, марьят] | ягода, ягоды |
| buolu | [буолу] | брусника |
| garbalo | [гарбало] | клюква |
| komšu | [комшу] | лукошко |
| meččymandžoi | [меччюманджой] | земляника |
| marjuniekku | [марьюниэкку] | ягодник, сборщик ягод |
| mustʼoi | [мустёй] | черника |
| muurʼoi | [муурёй] | неспелая морошка |
| puzu | [пузу] | туесок |
| šlʼuboi | [шлюбой] | спелая морошка |
| vagoi | [вагой] | малина |
| kerätä marjua | [керятя марьюа] | собирать ягоды |
| kävvä meččäh marjah  | [кяввя меччях марьях] | ходить в лес за ягодами  |
| äijy marjua | [эйю марьюа] | много ягод |

 Лес, грибы.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| griba | [гриба] | гриб (трубчатый) |
| gribaniekku | [грибаниэкку] | грибник |
| koiransieni | [койрансиэни] | поганка («собачий гриб») |
| lehmängriba | [лехмянгриба] | подберезовик («коровий гриб) |
| oravangriba | [оравангриба] | подосиновик («беличий гриб») |
| sieni | [сиэни] | гриб (пластинчатый) |
| valgei griba | [валгей гриба] | белый гриб |
| kerätä gribua | [керятя грибуа] | собирать грибы (трубчатые) |
| kerätä siendy  | [керятя сиэндю] | собирать грибы (пластинчатые) |
| kävvä meččäh gribah da sieneh | [кяввя меччях грибах да сиэнэх] | ходить в лес за грибами (трубчатыми и пластинчатыми)  |

**Культура и традиции.**

Роль леса в жизни карелов. Рубка деревьев в лесу для строительства дома. Лесные дороги и тропы, ведущие из селения в селение. Пожоги в лесу для сеяния репы и зерновых. Заготовка ягод и грибов в лесу. Лесные покосы и пастбища для животных. Охота в лесу.

Сакральное отношение карелов к лесу. Запрет свистеть, шуметь, спорить, «обижать» деревья в лесу. Запрет ходить по лесу с распущенными волосами (можно заболеть «лесным носом»). Почитание отдельных деревьев – можжевельника, березы, ольхи, сосны. Еловый лес как символ смерти, иного мира. Способность ели и осины отнимать у человека его жизненные силы. Способность сосны и березы давать человеку силы и жизнеспособность. Использование ольхи для борьбы с нечистой силой. Применение рябины в различных обрядах и ритуалах. Можжевеловые рощи как обиталище хозяина леса, с которым могли общаться только знахари. Карсикко на сосне или ели – вид культового почитания деревьев, повсеместно распространенный у карелов. Культовые деревья с обрубленными сучьями или верхушками для обозначения мест захоронений, перекрестков дорог, мест хорошего улова и удачной охоты. Особая зарубка пуали.

Культовое почитание зверей и птиц. Лебедь – священная птица, запрет на убийство лебедя и поедание его мяса. Почитание медведя, запрет на употребление медвежатины в пищу (считалось, что от медведя произошел человеческий род). Обряд охоты на медведя – тотемного предка, медвежья свадьба.

Духи – хозяева леса, духи леса, mečänižändy (хозяин леса), meččähine (леший), на богатства которых человек постоянно покушался. Конец вспаханной земли как граница между пространством, освоенным человеком, и чуждым ему лесным локусом. Запрос разрешения у лесных духов на посещение леса. Божества леса Тапио и Хийси. Стол Тапио – низкорослая раскидистая елочка или можжевельник, ветки которых на уровне стола росли в стороны, параллельно земле, или сосна с обрезанной верхушкой, разрастающаяся в стороны. Оставление на столе Тапио даров духам-хозяевам леса. Явление леших человеку в лесу в образе высоких мужчин в черных шинелях с блестящими желтыми пуговицами, черных сапогах и островерхих шапках. Запрет на посещение леса в праздники, по воскресеньям и после захода солнца, чтобы не встретиться с хозяином леса, болезнь или похищение человека лесными духами как кара за нарушение запретов. Боязнь попасть в лесу на невидимый след хозяев леса и заблудиться. Способы выхода из параллельного мира лесных духов (прочитать молитву или выругаться, вытряхнуть и перевернуть одежду, переодеть сапоги с одной ноги на другую). Чтобы ничего не случилось в лесу, произносили заговор: ”Muaemä-syöttäi, blahoslovi, i kačo, i vardoiče minuudani mečäs...” – «Мать-земля-кормилица, благослови, и смотри, и береги меня в лесу…».

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-ливвики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Провести мастер-класс по сбору грибов и ягод (съедобные-несъедобные). Провести конкурс на лучшее «изображение» лешего и т.п.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся описывают по-карельски «свой» лес (деревья, животных, птиц, ягоды, грибы, обитающих в лесу лесных духов и т.д.).